



# Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons

- DOSSIER DE PREMSA -

Un projecte de:

PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA

L'ONG del català

Projecte Cultural

**BARNASANTS**  
CANÇÓ D'AUTOR



Comune di

**Alghero**



## Introducció

L'Alguer és un lloc emblemàtic per a la cultura catalana per diverses raons. Primer de tot, perquè en aquesta ciutat de la costa nord-oest de l'illa de Sardenya encara es parla una varietat del català: l'alguerès. També perquè s'hi conserva una cultura popular pròpia que forma part, al mateix temps, de la universalitat que tenen les tradicions catalanes. Tot això ho podeu descobrir en aquest llibre-disc, *Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons*, que inclou les músiques festives d'aquest lloc i també un breu documental sobre com s'ha enregistrat aquest disc que ajuda a endinsar-se al seu dia a dia, a la realitat algueresa més viva.

### Per què fem aquest projecte?

Tenint en compte el dèficit de material didàctic a l'escola de l'Alguer, hem volgut recordar la tradició amb un gust modern, més actual, per assegurar-ne la seva difusió entre les noves generacions, que representen el futur de la nostra cultura. La responsabilitat de difondre aquest patrimoni és compartida i la funció d'entitats com la nostra és fer arribar la llengua a tots los racons del domini lingüístic català. Aquest és un projecte de la Plataforma per la Llengua que vol arribar a tots, petits i grans, siguin de l'Alguer, d'arreu del domini lingüístic català i, per què no, a persones d'arreu del món que són conscients que la cultura tradicional i popular no té fronteres. Volem que aquest homenatge a la cultura algueresa sigui present a totes les cases, i per això hem distribuït aquest llibre-disc a tots els minyons i professors de les escoles alguereses.

Els territoris del domini lingüístic català compten amb més de deu milions de parlants i els algueresos volen explicar-se amb la pròpia veu i entendre la veu dels altres. Per aquest motiu, la Plataforma per la Llengua ha sumat alumnes de l'Alguer i artistes de tot el domini lingüístic en aquest projecte, ja que creiem fonamental l'intercanvi continu i la coneixença recíproca de tots els catalanoparlants.



## Mans manetes. Paraules, cançons i veus de minyons de l'Alguer



La Plataforma per la Llengua presenta el llibre-disc *Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons*. Aquesta iniciativa de l'ONG del català neix amb l'objectiu d'oferir a les noves generacions d'algueresos – que no gaudeixen de gairebé cap tipus d'ensenyament en

llengua catalana a l'escola – un producte cultural d'homenatge a la seva cultura. El disc conté un recull de cançons tradicionals i infantils de l'Alguer interpretades per un cor d'infants algueresos i músics d'arreu dels territoris de parla catalana, tant de Catalunya com també de l'Alguer. La producció artística del disc i de l'espectacle en directe ha anat a càrrec de Marc Serrats (Xerramequ) i de Raph Dumas i ha comptat amb la col·laboració del músic alguerès Claudio Gabriel Sanna.

Per donar a conèixer el projecte, la Plataforma per la Llengua, el Festival Barnasants i l'Ajuntament de l'Alguer van lliurar el 18 de gener prop de 10.000 exemplars del llibre-disc *Mans Manetes* a tots els minyons de l'Alguer, al professorat i a la resta de la comunitat educativa.

L'Alguer, Barcelona i Tarragona són les ciutats triades per fer la presentació en directe del projecte en un format d'espectacle amb música en viu. Aquest esdeveniment, adreçat a tota la família, té una durada de 90 minuts i barreja la cançó mediterrània amb les bases electròniques més modernes i trencadores.

*Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons* és una producció de la Plataforma per la Llengua, amb la col·laboració de Barnasants, lo suport de la Generalitat de Catalunya i el patrocini del Municipi de l'Alguer i de la Fondazione Meta.



## Artistes i col·laboracions



El llibre-disc *Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons* ha comptat amb la participació de reconeguts cantants catalans i algueresos. Tanmateix, hi han participat veus de minyons de l'Alguer com Bianca Arras, Michele Calaresu, Carla

Carboni, Viola Chiavetta, Matilde Giaimis, Anita Maltana, Alessandro Meraglia, Marta Motzo, Alessia Paddeu i Giulia Tufa. També hi han posat veu Lo Barber maresca, els noms de Antoni Martinelli, Arianna Coccozza i Danilo Lutzoni.

La música la posen John William McKissock, Marc Serrats, Jordi Rexach, Marià Roch, Raph Dumas i Joana Cebolla. Les cançons del projecte són obra de Pino Piras, Pasqual Gallo, Antonello Colledanchise, Franco Cano, Mariano Piras, a banda de les lletres populars i tradicionals de la música infantil.

L'enregistrament de les cançons del disc es va dur a terme els dies 4, 5 i 6 de setembre 2017 a la Biblioteca catalana de l'Obra Cultural de l'Alguer. Tot aquest procés ha quedat filmat per Roger Cassany i Jordi Carreño que han editat un breu documentari que ajuda a endinsar-se al seu dia a dia, a la realitat algueresa més viva.

Aquest vídeo de 10 minuts de durada servirà per veure com s'ha creat aquest disc i reflecteix l'entusiasme i il·lusió que tots i cadascun dels participants hi han esmerçat per a fer d'aquest projecte un material referent per a la promoció de la llengua catalana i les tradicions culturals a l'Alguer.







## Relació de cançons i les seves veus

Número	Cançó	Veus
1	Cançó del lladre	(Instrumental)
2	Mariner, bon mariner	Michele Calaresu, Matilde Giaimis (l'Alguer)
3	Son, son	Viola Chiavetta (l'Alguer)
4	La pastoreta	Antoni Martinelli (l'Alguer)
5	Tripijoc	Michele Calaresu, Viola Chiavetta (l'Alguer)
6	Anem, anem anant	Michele Calaresu, Viola Chiavetta (l'Alguer)
7	Sant Antoni balla balla	Carles Belda (Vallès Occidental)
8	«Bic ruiu»	Arnau Caparó (Baix Camp)
9	Los barandons / Bona nit i bon any	Pot Petit (Alt Empordà)
10	Lo nassaiolo	Joan Garriga (Vallès Oriental)
11	La verema	Meritxell Gené (les Garrigues)
12	Sant Miquel humanitzat	Sanjosex (Baix Empordà)
13	La monyica	Arianna Coccozza (l'Alguer)
14	L'orquestra de la Pedrera	Sofia Cadoni, Franco Cano (l'Alguer)
15	Si vos agrada el peix	Danilo Lutzoni (l'Alguer)
16	La rateta poligueta	Àngel Maresca (l'Alguer)
17	Les nenes maques	Neus Berenguer (l'Alcoià)
18	Una dona llarga i prima	Guillem Roma (Osona)
19	Cançó de bressol per a despertar consciències	Mireia Vives (Camp de Túria), Borja Penalba (València)
20	Joan Petit	Àngel Maresca (l'Alguer)
21	Cançó de bressol	Pau Alabajos, Florenç «Fluren» Ferrer (Horta Oest)
22	Ball de Sant Ferriol	(Instrumental)



## Descarregueu el llibre-disc

El llibre-disc s'ha finançat, en part, gràcies a una campanya de donatius que ha permès fer arribar el llibre en paper a tots els minyons de l'Alguer.

A la xarxa, podeu trobar el llibre-disc i les cançons de *Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons* als següent enllaços:

Descarrega el llibre-disc en PDF, escolta'l i mira el documentari a:

[www.mansmanetes.org](http://www.mansmanetes.org)





## Què fa la Plataforma per la Llengua a l'Alguer?

Des de la primavera del 2013, la Plataforma compta amb una delegació territorial a l'Alguer fundada per un grup de voluntaris. Aquesta delegació organitza Les Estrenes, la festa tradicional que se celebra el dia dels Tres Reis. Participa activament en l'organització d'actes per portar la llengua novament a ser protagonista. Des del 2013 col·labora amb la festa de Les Maries al mes de setembre, garantint que a l'espectacle del dia 8 de setembre participin artistes algueresos i del domini lingüístic.

Enguany, a més, ha aconseguit èxits com que la guia «DK Guías Visuales - Aguilar Ocio» sobre Sardenya, rectificqués una informació en que deia que “el dialecte de l'Alguer és molt semblant al català” i acabés avalant la unitat de la llengua.

Al territori, l'ONG del català també ha impulsat la campanya 'El català, sense fronteres' per reclamar la reciprocitat dels mitjans audiovisuals en llengua catalana amb l'objectiu que a l'Alguer puguin rebre emissores com Catalunya Ràdio, Rac1, À punt, IB3, TV3, entre d'altres.

D'altra banda, durant l'any 2017 es va impulsar la campanya 'Volem Volar', en què més de 5.700 persones van demanar als governs de Catalunya i de Sardenya que es recuperin els vols regulars entre Catalunya i l'Alguer, que es van perdre l'any 2016.





## Sobre el Festival Barnasants

El Barnasants és un projecte cultural que enguany celebra la 23a edició del 26 de gener al 14 d'abril, reunint un any més el bo i millor de la cançó d'autor dels Països Catalans, Europa i Llatinoamèrica. Enguany, programa més de 100 concerts en 22 sales diferents (al Principat, a Cuba i a l'Alguer) i recorda la figura de Manuel Vázquez Montalbán en l'any en que es celebra el 15è aniversari de la seva mort. Montalbán fou un dels personatges del nostre país més compromesos amb el pensament crític a través del periodisme, la novel·la negra, l'assaig o innumbrables aparicions a diversos mitjans de comunicació.

A través de la figura de l'escriptor, el Barnasants es presenta, un any més, com un projecte més enllà de la programació musical, fent gala del pensament crític que caracteritza la proposta: defensant la igualtat de drets, fent una crida a l'inconformisme davant la situació política i social del nostre país, i donant veu a lluites i reivindicacions cada vegada més necessàries en els temps que corren.

Projecte Cultural

**BARNASANTS**  
CANÇÓ D'AUTOR





## Contacte per als mitjans de comunicació

Els mitjans de comunicació que desitgin més informació i/o entrevistes referents al projecte *Mans manetes. L'Alguer: paraules, cançons i veus de minyons* poden contactar amb:

---

### Plataforma per la Llengua

T. [00 34] 93 321 18 03

[premsa@plataforma-llengua.cat](mailto:premsa@plataforma-llengua.cat)

### Festival Barnasants

COMEDIA. Comunicació & mèdia sl  
T. [00 34] 933 10 60 44 · 932 95 56 34

[mgomez@comedianet.com](mailto:mgomez@comedianet.com)

---